



Melquíades Calzado
C/ Calatrava nº 2
08017 Barcelona

40 JUNIO-JULIO
JUHN- JURIÒL DE 2005

PERIÓDICO INDEPENDIENTE DE LA VAL D'ARAN

Arán

INFORMACIÒN

1€

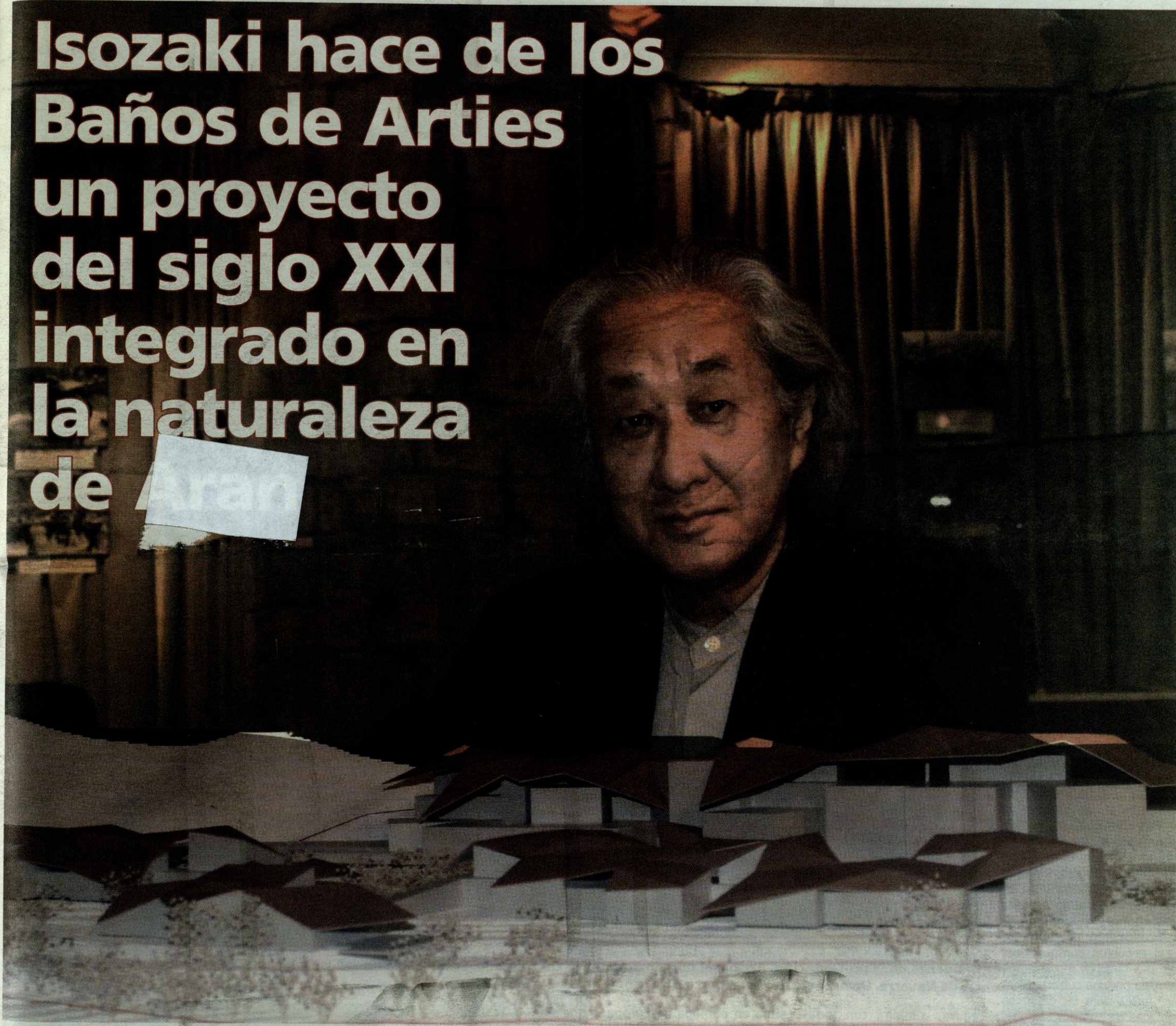
10.000 ejemplares con toda la información sobre el valle de Arán

CULTURA

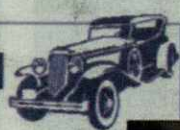
Música, danza y teatro, protagonistas de los festivales de verano en la Val d'Aran

Página 10

Isozaki hace de los Baños de Arties un proyecto del siglo XXI integrado en la naturaleza de Arán



AUTOMÓVILES DE OCASIÒN



SERVICIO OFICIAL



Automóviles Tonés

PEUGEOT 206 CC.
AÑO 2003



MERCEDES C220
CDI. AÑO 2002



AUDI A3 TDI 130 CV
AÑO 2002



BMW 328 Ci
AÑO 2000



VW SHARAN
TDI 115 CV. 2001



AUDI TT 180 CV
AÑO 2000



VW GOLF TDI 115 CV
AÑO 2000



A3 SPORTBACK TDI
140 CV "KM0"



P. Industrial "Valle del Cinca" - Tel 974 312 812 / Paseo del Coso, 39 - Tel. 974 310 224 - 22300 BARBASTRO (Huesca)

MEDIOS DE COMUNICACION DE TODO EL PAÍS ASISTEN A LA PRESENTACION DEL PROYECTO DEL OS BAÑOS DE ARTIES

Isozaki sorprende con un proyecto emblemático que coloca Aran en el mundo

La iglesia de Sant Joan de Arties se llenó de expectación ante el acontecimiento que, sin duda, va a marcar un cambio importante en la vida cotidiana de la Val d'Aran. Arata Isozaki hacía público en ese escenario lleno de historia las líneas maestras de su proyecto para los Baños de Arties, los Banhs d'Arties.

Un centro termal, llamado a convertirse en un lugar emblemático tanto por su ubicación y calidad como por la arquitectura. Según el arquitecto el proyecto es especial por varias razones. Una de ellas y fundamental es "su integración con la naturaleza. No he pretendido solamente dejar mi obra en el Valle de Arán, sino que esta sea el reflejo de la cultura, la tradición, la hospitalidad y la naturaleza de este territorio. He elegido este proyecto porque sus promotores mostraron sensibilidad al viajar hasta Japón para conocer la base de mi trabajo y mis ideas sobre los Baños de Arties". Esta frase resume la filosofía que ha impulsado a Isozaki a presentar un proyecto en el que prima la singularidad a la vez que la armonía con el entorno.

Y ese elemento tradicional es el que impera en el proyecto. Un complejo termal que huye de las grandes dimensiones para centrarse en un desarrollo pensado en la creación de un "pequeño pueblo" cuyas construcciones respeten el paisaje tradicional de la Val d'Aran y den vida a un ambiente de calidad con un alto nivel de confort.

Para conseguir este objetivo el conjunto está salpicado de pequeños edificios en los que se integrarán los distintos servicios. La piedra y la madera serán un elemento fundamental en estas construcciones.

El elemento de unión de estas pequeñas construcciones será una "línea de movimiento" formada por una cubierta única que recrea bajo su desarrollo una zona de espacios comunes para la totalidad del complejo. El material propuesto por el arquitecto para este elemento es el acero.

DECLARACIONES

La presentación, además de periodistas venidos de todo el país e, incluso, de Nueva York, contó con numerosas personalidades del mundo de la arquitectura, la construcción y una amplia representación de la sociedad aranesa. Para Víctor León, alcalde de Naut Aran, este es un proyecto "emblemático en el que todas las instituciones deben tener sensibilidad. Va a ser un edificio singular que, estoy



Imágenes de la presentación. Arriba, el numeroso público congregado. Sobre estas líneas Isozaki con directivos de la Clínica Universitaria de Navarra. Un aspecto del aperitivo y otro momento de la presentación.

seguro, cumplirá con todas las normativas en cuanto a ocupación y volumen. Las instituciones deben ser sensibles en cuanto a la singularidad que plantea la forma del complejo, que está llamado a ser un punto de referencia arquitectónica en todo el mundo".

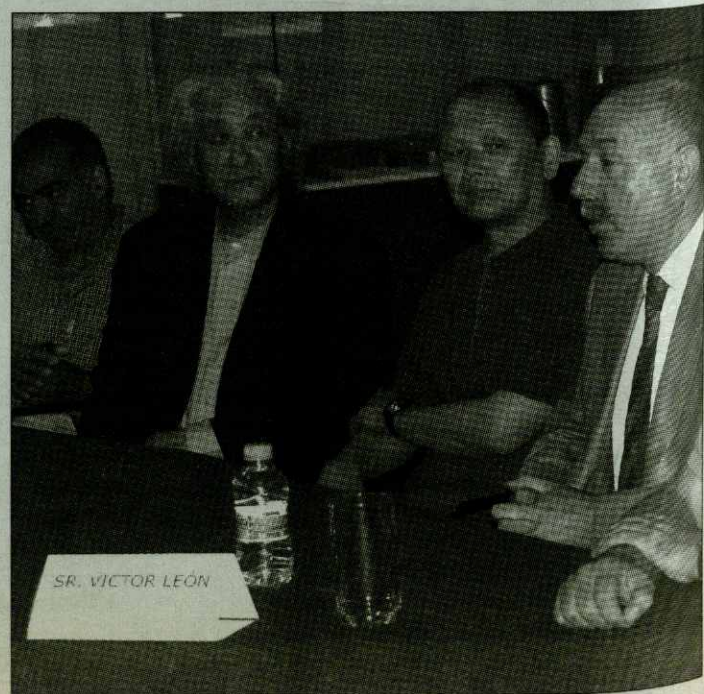
Carlos Barrera -sindic de Aran- comentó que "este es un proyecto que marca un antes y un después en la arquitectura del valle. Que cuenta con todo el apoyo de las instituciones de la Val d'Aran para seguir adelante en su tramitación".

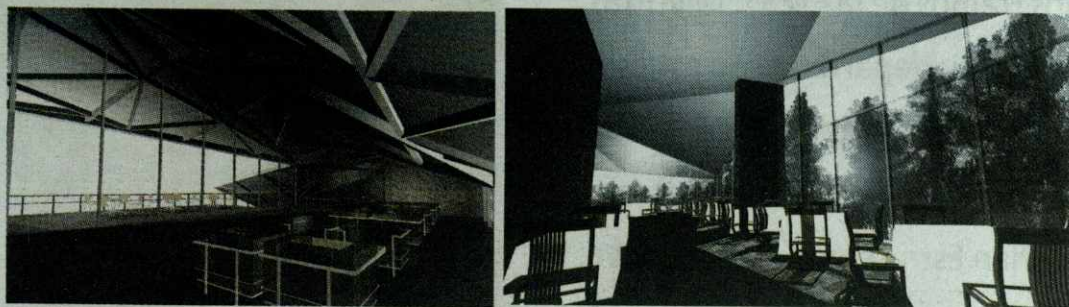
Para Francesc Boya, diputado en el Parlament, el "proyecto de Isozaki nos

sitúa en el mapa de Europa. Que un grupo de empresarios con participación de araneses acometa un proyecto de esta envergadura, en el que se busca la mayor calidad, el respeto al medio natural y un exquisito conocimiento y sensibilidad hacia la hospitalidad y la cultura aranesa es un ejemplo a seguir. No cabe la menor duda de que el proyecto va a ser un elemento de referencia en el valle y a su vez va a ayudar eficazmente en la proyección de Aran hacia el exterior".

Para José Solá, representante del grupo promotor, "Arata Isozaki ha respondido con creces a todas las expectativas que tenían sobre el trabajo

que iba a realizar en los Baños de Arties. Lo elegimos porque es un arquitecto con una larga trayectoria y respetuoso con el medio natural a través de su cultura y de su obra. Queríamos para el valle algo emblemático pero al mismo tiempo integrado en una cultura y unas tradiciones que nos son muy cercanas. Este es el primer paso de un conjunto que va a proyectar de forma definitiva las posibilidades turísticas de la Val d'Aran". La repercusión en los principales medios de comunicación del país ha sido espectacular. Este es sin duda el inicio de un proyecto emblemático y estratégico para la Val d'Aran.





Imágenes. Arriba a la izquierda posando junto a los concejales de Arties. En la foto inferior, con el actual edificio de los baños de fondo. Sobre estas líneas, la vista superior del proyecto y algunos desarrollos interiores.

Turismo termal de lujo en la Val d'Aran

Romper la dependencia del esquí y la consiguiente estacionalidad, y elevar el nivel turístico de la Val d'Aran son los objetivos del proyecto de complejo termal y hotelero Banhs d'Arties. La inversión supera los 18 millones de euros y recuperará los antiguos baños de Arties, que abrieron sus puertas en 1817.

Para conseguirlo, los promotores se han decidido por llevar a cabo una obra emblemática. El primer paso ha cumplido todas sus expectativas, el proyecto de Arata Isozaki hará del espacio un conjunto emblemático. Como dijo en arquitecto en la presentación "he estudiado a fondo la cultura, las tradiciones, el arte y la hospitalidad del valle para trasladarla a un proyecto muy especial".

El autor del Palau Sant Jordi de Barcelona y del Museo del Hombre de La Coruña, entre

Datos del Proyecto

Superficie del Terreno	22.618 metros cuadrados
Superficie Construida	8.000 metros cuadrados
Inversión Estimada	18 millones de euros
Propiedad	Era Luna
Fecha Anteproyecto	Septiembre 04- Julio 05
Arquitecto Asociado	Jesus Filloy
Equipo Redactor	Taro Hayashi, Toshiaki Tan-gue, Hiroshi Yoshino, Ryo Takahashi, Lucia Giuliano.
Asesor/Instalaciones	Francisco Labastida
Asesor/Ingeniería de caminos	Nilo Lletjós (IOC)
Asesoramiento turístico y económico	Tea-Cegos Consultur

otras obras, propone en su proyecto crear "un nuevo pueblo de pequeñas casas en la que cada estancia sería una habitación del balneario".

De esta forma el arquitecto ha ideado cuatro elementos diferenciados cada uno de ellos con la cubierta de una sola

pieza. El establecimiento termal, dos hoteles de 5 estrellas uno de ellos gran lujo y un restaurante componen los 4 elementos fundamentales del proyecto. En total serán alrededor de 55 habitaciones con las que contará el complejo termal y hotelero Banhs d'Arties.



MAUBERME

OBRAS Y SERVICIOS
EDIFICACIÓN Y CONSTRUCCIÓN

Edificio Creu de la Neu
Ctra. Gausac, Entlo L5
25530 VIELHA (Lérida)

Tel y Fax 973 641 900
www.mauberme.com



PERRUQUERIA
Anna

Tel. 973 648 302

C/ Carretera, 13
25540. Les

CHARCUTERIA
ETH GRAUER

• Especialidad en productos del país
• Setas secas

Dis. de Despi. 27
BOSSOST
Tel. 00 34 973 6473 54



EL PERIÓDICO DE CATALUÑA

El conseller de Política Territorial i Obres Públiques de la Generalitat, Joaquim Nadal, confía en que las obras del nuevo túnel de Vielha estén concluidas en los plazos previstos, tal como le han asegurado desde el Ministerio de Fomento y adelanta que "este año quedarán adjudicadas las obras de todos los tramos de la C-28". Mientras tanto, su departamento está ultimando la redacción del Plan Territorial del Alt Pirineu i Aran y el Plan Estratégico para la Nieve, que serán importantes para el futuro de Aran.



Joaquim Nadal, conseller de Política Territorial y Obres Públiques de la Generalitat.

EL CONSELLER DE POLÍTICA TERRITORIAL Y OBRES PÚBLIQUES, JOAQUIM NADAL, APUESTA POR LAS COMUNICACIONES

No habrá retrasos en el túnel

PREGUNTA: El Departamento de Política Territorial i Obres Públiques está ultimando la redacción del Plan Territorial del Alt Pirineu i Aran, ¿en qué afectará dicho Plan a la Val d'Aran?

RESPUESTA: Propondrá orientaciones y criterios para un futuro equilibrado, ordenado y sostenible. Evaluará las posibilidades de crecimiento y sus límites, y establecerá una clara relación entre las características territoriales, las potencialidades económicas y las dotaciones de infraestructuras. Los valores ambientales, culturales y paisajísticos emergerán como un valor básico en el que hay que fundamentar los sólidos cimientos del futuro.

P: Una vez entre en vigor ese Plan Territorial, ¿qué supondrá para el desarrollo del territorio pirenaico y, en especial, de la Val d'Aran?

R: Un conocimiento preciso de las posibilidades de los sectores agrícola, forestal y turístico, y especialmente del contexto de las actividades vinculadas a la nieve. Y unas directrices para asegurar que estas posibilidades redundan en una crea-

ción de riqueza y una mejora de la cohesión social.

P: Hace varias semanas, la UTE responsable de las obras del nuevo túnel de Vielha ha solicitado la paralización de las obras, una infraestructura vital para el

"El Plan Territorial evaluará las posibilidades de crecimiento y sus límites"

futuro, especialmente de la Val d'Aran. ¿Se van a paralizar las obras de una infraestructura que está previsto inaugurar a finales de 2006?

R: Quise comprobar la verosimilitud de la noticia y recibí plenas garantías por parte del Ministerio de Fomento en el sentido que no habría problemas para el normal desarrollo de los trabajos y la puesta en servicio del túnel en las fechas previstas.

P: Uno de los problemas más importantes del Valle son las comunicaciones internas y los problemas que se generan tanto en los accesos a las pistas de esquí en invierno, a través de la C-28, como con el tráfico pesado por la nacional 230. En este sentido, ¿cuáles son las previsiones de finalización de las obras de la C-28? ¿Cuál es su opinión respecto a la vía segregada que proponen ayuntamientos y Conselh Generau para limitar los efectos del tráfico pesado que aumentará con la apertura del nuevo túnel de Vielha?

R: Este año quedarán adjudicadas las obras de todos los tramos de la C-28. En dos años más podrían quedar concluidas. La conclusión de estos trabajos no es garantía de plena resolución de los colapsos circulatorios porque éstos se producen como consecuencia de un modelo de movilidad y de implantación de las actividades que estimulan movimientos poco eficientes entre las pistas y los alojamientos. Habrá que revisar estas cuestiones y favorecer sistemas de acceso a las

pistas menos vinculados al vehículo privado.

P: Las comunicaciones son básicas para el desarrollo de un territorio. ¿Cuál será la solución en el eje entre Lérida y Francia por la Val d'Aran? ¿Es factible una autovía o hay otra posibilidad mejor?

R: La apertura del nuevo túnel plantea las características del tráfico de paso y su incidencia en las circulaciones internas del valle. Es evidente que la continuidad por el valle del túnel en dirección a Francia no puede adquirir características de autovía, pero quizás podría tener sentido la construcción de una vía segregada sin incidencia directa en las circulaciones internas.

P: Uno de los problemas de la Val d'Aran, especialmente el Baish Aran, es el gran tráfico de vehículos pesados que soportan sus carreteras. ¿Cuál puede ser la solución? ¿Cree que es posible encontrar alguna solución para disminuir los efectos del tráfico pesado derivados de la puesta en

funcionamiento del nuevo túnel mientras se avanza en la construcción de las alternativas?

R: En parte he respondido ya a esta cuestión en la pregunta anterior. Puedo añadir, sin embargo, que podría ser una

"Este año quedarán adjudicadas las obras de todos los tramos de la C-28"

autovía hasta Sopeira o hasta la conexión con el eje pirenaico y la continuación posterior como una vía de 1+1 y un carril de aceleración en las pendientes.

P: El Govern catalán está trabajando en un Plan Estratégico para la Nieve, ¿qué supondrá para el Pirineo catalán y, en especial, para la Val d'Aran que alberga la estación insignia del Pirineo, Baqueira Beret?

R: Asegurar que el desarrollo turístico y del sector de la nieve se produce de una forma óptima y sin desvincular los aprovechamientos urbanísticos de la gestión de las estaciones y de las pistas. La apertura de nuevas estaciones y la obtención de nuevas inversiones para el sector deben ser garantía de un trabajo eficiente y positivo con garantías para su durabilidad.

P: Isozaki va a presentar su proyecto para el Balneario de Arties, hay varias empresas interesadas en reabrir la estación de La Tuca de Vielha... ¿Cómo ve desde su consellería la existencia en la Val d'Aran de proyectos que implican un desarrollo y una desestacionalización del sector turístico?

R: Cualquier iniciativa que contribuya a la diversificación a la desestacionalización a la superación de la dependencia de la construcción y del mercado de segundas residencias, será bienvenida e impulsada por el gobierno de Catalunya.

A.I.



aran
INFORMACIÓ

EL PERIÓDICO DEL VALLE DE ARÁN

TUCARAN RESORT TIENE SEIS MESES PARA PRESENTAR EL PROYECTO 'TUCA'

Vielha necesita ampliar sus dependencias municipales

El Ajuntament de Vielha ha puesto a disposición del Conselh Generau d'Aran el antiguo matadero de Vielha, situado en las inmediaciones del Hospital d'Aran, al precio tasado de 318.000 euros "con el fin de evitar especulaciones", explica el alcalde de Vielha, Joan Riu. Ese fue uno de los acuerdos aprobados por mayoría en el último pleno celebrado por el consistorio de la capital aranesa.

El objetivo, según Riu, es destinar ese dinero "a adquirir las dos plantas superiores y la planta bajo techo del edificio de Correos, anexo al Ayuntamiento, para poder ampliar nuestras oficinas ya que estamos faltos de espacio". El Ajuntament de Vielha ya ha solicitado a la Conselleria de Governació de la Generalitat el permiso necesario para realizar esa compra-venta ya que prácticamente ha alcanzado un acuerdo con el BBVA, entidad bancaria que posee las tres últimas plantas del citado edificio.

TUCA

El último pleno del Ayuntamiento de Vielha también dio el visto bueno, con los votos a favor de UA, CDA y PP y la única abstención de UDA, al protocolo firmado con las entidades menores descentralizadas de Betren y Escunhau-Casari y la empresa Tucaran Resort SL para



El Ajuntament de Vielha quiere ampliar sus dependencias hacia Correos.

la reapertura de la Tuca.

Según dicho protocolo, la empresa Tucaran Resort —que posee la mayoría de los terrenos incluidos en el Plan Parcial— tiene un plazo de seis meses para presentar un Plan Especial en el que recoja la inversión que va a realizar en la montaña, así como las características del proyecto urbanístico que acompañaría la esperada reapertura de la estación invernal del Migh Aran como una estación de montaña, con actividad durante al menos ocho meses al año, tal como pretende el Ajuntament de Vielha. "Hemos firmado el proto-

colo que posteriormente fue ratificado por el pleno, por lo que ya pueden empezar a trabajar", explica Joan Riu.

CUARTELES

El Ajuntament de Vielha se ha dirigido a gerencia de Infraestructuras y Equipamientos del Ministerio de Defensa para comunicarle que dado que no se va a licitar el solar de los antiguos cuarteles, el consistorio tiene previsto habilitarlo para seguir utilizándolo como parking durante los meses de verano. El objetivo, es que esta

amplia zona de aparcamiento esté disponible antes de final de mes.

"Vamos a sacar los escombros para dejarlo en condiciones", explica Joan Riu, que advierte también que "a partir de ahora cualquiera que tire escombros en esos solares será denunciado a los Mossos d'Esquadra", situación para la que reclama la colaboración ciudadana, tanto para evitar el depositar los escombros en dicha zona, como para avisar al Ajuntament en el caso de que se produzca esa situación.

A.I.

EL AJUNTAMENT APROVECHA LOS MESES DE VERANO PARA HACER OBRAS

Naut Aran contará con una nueva biblioteca a partir de septiembre

El Ajuntament de Naut Aran aprovecha los meses estivales para realizar obras en los diferentes núcleos urbanos que integran este municipio aranes. Una de las actuaciones más significativas es la que ya se ha iniciado en Arties, localidad que en breve contará con una biblioteca, según confirma el alcalde de Naut Aran, Víctor León.

La biblioteca de Arties estará situada en un local situado en el bajo de las viviendas sociales

de la población aranesa. El proyecto está ya acabado y ya hay una empresa interesada en acometer las obras. La intención del Ajuntament es agilizar los trámites para poder disponer de la sala a principios del curso escolar o, como muy tarde, en el mes de octubre.

Mención aparte merece la falta de plazas de guarderías en el Naut Aran, una situación que parece estar solucionada a corto plazo. Dado que la guardería de

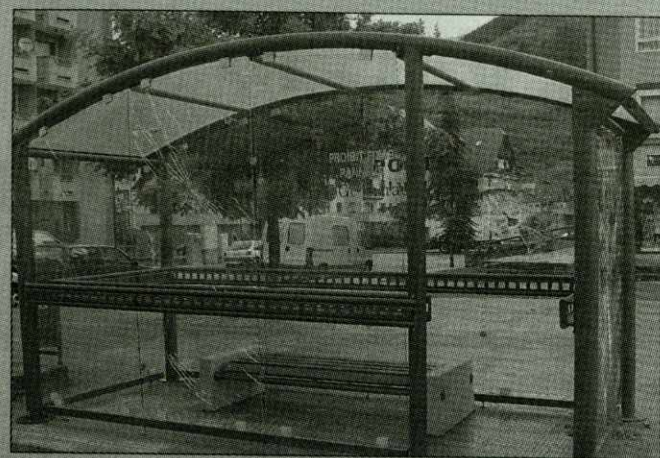
Tredós es una 'escola bresol' y, por lo tanto, reservada a niños de más de 16 meses, según la normativa de la Generalitat, la demanda de plazas ha descendido notablemente ya que no todos los niños cumplen los requisitos de edad. "Por el momento, hemos ampliado la guardería de Tredós para dar cabida a las solicitudes y parece que así podemos acoger a todos los niños", señala el alcalde de Naut Aran.

Esta decisión implica que no se realizará una guardería en Garós, tal como se había previsto en un primer momento. Sin embargo, la población no perderá la inversión ya que, según confirma Víctor León, se destinará al acondicionamiento de la sala para uso y disfrute de los vecinos como salón polivalente.

Además, ya se han empezado a realizar obras en municipios como Saldadú y Unha.

A.I.

otrasnoticias



Una de las marquesinas destruidas.

DESTROZOS EN LA VAL D'ARAN

9.000 euros por actos vandálicos

A más de 9.000 euros ascienden los destrozos producidos por actos vandálicos en distintos elementos del mobiliario urbano de la Val d'Aran, según las denuncias presentadas en los últimos meses por el Conselh Generau d'Aran ante la comisaría de los Mossos d'Esquadra. Según una nota de prensa remitida por el Conselh, los desperfectos se están registrando, principalmente, en las marquesinas de parada del transporte público de las localidades de Saldadú y Vielha.

El Conselh, responsable

del transporte público aranes, optó por un tipo de marquesinas bastante funcional, construida básicamente en vidrio y metacrilato, que facilita la acción de los gamberros.

Cada vez que se produce una acción vandálica en el mobiliario urbano, el Conselh Generau d'Aran ha interpuesto la correspondiente denuncia en la comisaría de los Mossos d'Esquadra en Vielha. Según las estimaciones realizadas por el Conselh, los daños producidos por los actos vandálicos superan ya los 9.000 euros.

ACCESO A LA UNIVERSIDAD

Aran, por debajo de la media

Dieciséis de los veintinueve estudiantes de Bachillerato de la Val d'Aran que se presentaron a las Pruebas de Acceso a la Universidad, conocidas como PAU, superaron con éxito la prueba, según los datos facilitados por la Oficina d'Organització de Proves d'Accés a la Universitat del Consell Interuniversitari de Catalunya de la Generalitat.

Los datos hacen referencia a aquellos alumnos con matrícula ordinaria. Los araneses aparecen con una media de aprobados del 76,19 por ciento, algo aleja-

da del 90,48 que es la media general. De hecho, tan sólo la Cerdanya, con un 67,86 por ciento, está por debajo de la media de aprobados de los estudiantes araneses, lejos del pleno conseguido por la Alta Ribagorça —aunque con sólo 8 estudiantes presentados a las pruebas— y el Garri-gués —con 31 alumnos—.

En general, todas las comarcas catalanas están por encima del 87 por ciento de aprobado excepto tres: Pallars-Sobirà —con 82,61 por ciento—, Val d'Aran —76,19 por ciento— y Cerdanya —67,86 por ciento—.



DONANTES
DE SANGRE
ARAGÓN

"TU MEJOR DECISION"
HAZTE DONANTE DE SANGRE

C/ Ventura Rodríguez, 44 local • Teléfonos oficina: 976 306 767 / 976 359 431
e-mail: comunicacion@arrakis.es • Web: donantesdesangreara.org

Consultas
y sugerencias

902 333 134

estudio fotografía natural
BLANCO Y NEGRO

Juanjo Campillo
FOTOGRAFO

REPORTAJES DE RODA
SESIONES DE ESTUDIO
COMUNIONES

Coronas de Aragón, 32. Barrio de
Tinos. 514 314 915 - 639 969 766
www.estudiofotografianatural.com

COMISIÓN DE SEGUIMIENTO DEL PLAN DE EXCELENCIA

La Val d'Aran lidera un proyecto Interreg

La Val d'Aran lidera un proyecto financiado con fondos Interreg para la promoción turística de la Val d'Aran, y de las zonas limítrofes de Comminges y el Ariège, departamentos franceses que también están implicados en el programa que fue presentado en Saint Giron.

Este proyecto supondrá una inversión cercana al medio millón de euros. La mitad será aportada por la Unión Europea, y de la mitad restante, la Val d'Aran contribuirá con el 50%, el Comminges con un 30% y el 20% restante el Ariège.

Este programa de cooperación transnacional pretende presentar la oferta turística conjunta de Val d'Aran, Comminges y Ariège a través de acciones como la edición de una guía turística conjunta, asisten-

cia a ferias del sur de Francia y el norte de España, edición de folletos conjuntos o lanzamiento de una página web, entre otras, según el responsable de Torisme Val d'Aran, Manuel Español.

RÍO GARONA

La Val d'Aran está inmersa también en otro proyecto Interreg, en este caso el 'SMEAG', Sindicato Mixto de Estudio y Acondicionamiento del río Garona, que contempla el acondicionamiento y potenciación turística del río Garona desde su nacimiento en la Val d'Aran hasta su desembocadura en el Atlántico cerca de Burdeos.

Es un ambicioso proyecto en el que, además de la Val d'Aran, participan departamentos como Haute-Garonne, Comminges,

Ariège y Gironde, entre otros, y que supone una sustanciosa inversión en el acondicionamiento de varios tramos del Garona, en la mejora de la calidad de sus aguas, y en acciones para potenciar turísticamente su ribera.

PLAN DE EXCELENCIA

La Comisión de Seguimiento del Plan de Excelencia Turística de la Val d'Aran analizó, en su última reunión celebrada en la Casa deth Senhor d'Arròs el estado de desarrollo del plan.

En primer lugar, se abordó el estado de cumplimiento de las actuaciones previstas en la segunda anualidad, de la que todavía quedan pendientes dos: 'Los refugios de alta montaña' y 'Las obras del Parque de Visualización de la Fauna de Bossòst'.

NÚRIA SANJUAN (CONSEIL GENERAL D'ARAN)



Reunión de la Comisión de Seguimiento del Plan de Excelencia Turística.

A continuación, se trataron las actuaciones previstas para la tercera anualidad, dotada con 683.156 euros, entre las que se encuentra 'La recuperación de las minas', Alpin Running Meeting, la elaboración del Plan Director de Señalización y el Verano Turístico-Cultural. Algunas de las partidas más importantes se destina-

rán al Refugio de Alta Montaña 'Colomèrs', 220.000 euros; la mejora y acondicionamiento de la pista de montaña de 'Clòt de Baretja', 108.500; el acondicionamiento del refugio de media montaña 'Conangles', con 100.500 euros; la creación de itinerarios y miradores en el tramo entre Beret y la carretera de Vilamòs, con 60.000; y

la mejora de los accesos a los núcleos urbanos de la C-28 entre Escunhau y Gessa, con 48.000 euros.

Además, se acordó solicitar una prórroga de seis meses para poder concluir todas las actuaciones previstas en la tercera anualidad del Plan de Excelencia Turística.

A.I.

lafotonoticia

Ernest Benach asistió a la Hèsta d'Aran

El president del Parlament de Catalunya, Ernest Benach, participó este año en los actos de la 'Hèsta d'Aran', junto a los consellers del Conselh Generau d'Aran. Benach señaló que "es imprescindible encontrar y garantizar en el nuevo Estatut los mecanismos que reconozcan la Val d'Aran como el territorio especial que es".

NÚRIA SANJUAN (CONSEIL GENERAL D'ARAN)



NÚRIA SANJUAN (CONSEIL GENERAL D'ARAN)



HOTEL ARAN

Avda. Castiero, 5
Tel. 973 64 00 50
Fax 973 64 00 53
25530 VIELHA-LLEIDA

www.hotelaran.net
hotelaran@hotelaran.net

LIBRERÍA RUDA - PASTELERÍA ETH BREG

CUBIERTAS Y PIZARRAS ARAN, S.L.

Centro Comercial Elurra. Edif. Eguzki Local 4
Tel. 973 64 32 37 - Fax 973 64 32 38

AQUI PUEDE IR SU PUBLICIDAD

902 333 134

BAR URTAU

bocadillos
ensaladas
TAPAS & PINCHOS
cazuelitas
postres

¡Nueva Carta de Verano!

Arties
Plaça Urtau, s/n
Telf. 973 64 09 26

Bossòst
Plaça dera Glèisa, 9
Telf. 973 64 73 27

Assessorament

CADION S.L.
Gestion

Laborau
Fiscau
Comptable

HOTEL EUROPA
LES
RESTAURANT

25540 LES · Val d'Aran · Lleida
Tel. 973 648 016 · Fax: 973 648 323
(De la France, composer le 00 34 973 64 80 16)

El Departament d'Agricultura impulsa una política de suport als aliments de qualitat

El DARP porta a terme una protecció basada en la qualitat diferenciada i l'origen dels productes

Catalunya és un país amb una llarga tradició agroalimentària, tant per les seves condicions climàtiques, que li permeten gaudir d'una gran diversitat de produccions agrícoles i ramaderes, com per la bona conjunció entre el passat i l'esperit innovador de la gent. Aquestes condicions permeten l'obtenció de productes agroalimentaris ben diferenciats i de molt alta qualitat.

La Generalitat de Catalunya, mitjançant el Departament d'Agricultura, Ramaderia i Pesca (DARP), porta a terme una política de protecció basada en la qualitat diferenciada i l'origen d'aquests productes. La finalitat és distingir i protegir els productes alimentaris d'alta qualitat i garantir que la informació sobre el seu origen i els mètodes d'elaboració arribin al consumidor de manera fiable.

Aquesta política de qualitat es basa en fomentar la utilització dels distintius d'origen i qualitat oficials consistents en les Denominacions d'Origen Protegides (DOP), les Indicacions Geogràfiques Protegides (IGP) i la marca Q de qualitat alimentària, i en fer que aquests distintius siguin identificats i compresos pels consumidors.

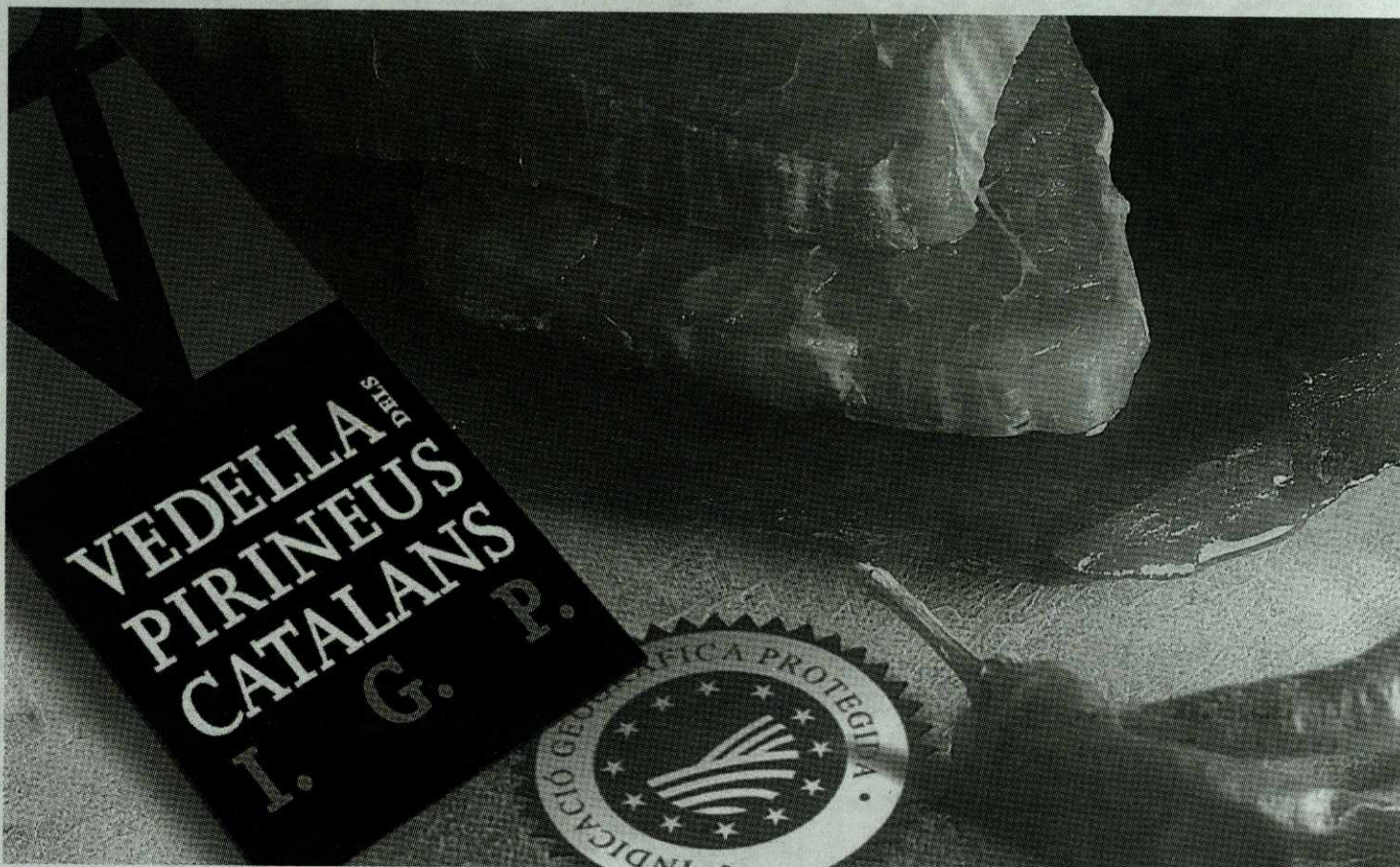
Actualment a Catalunya existeixen 9 Denominacions d'Origen Protegides que emparen diferents productes, que van des de l'avellana al formatge i la mantega passant pels olis. D'Indicacions Geogràfiques Protegides n'hi ha 8 de reconegudes. Els productes emparats són tant productes agroalimentaris sense transformar, com arròs, fruites, hortalisses i carns fresques, com productes transformats com són el torró i la llonganissa. Aquest productes el consumidor els pot identificar per que a més del logotip propi de la DOP o la IGP, inclouen en l'etiquetatge el logotip comunitari corresponent.

Quan a marques Q de Qualitat, actualment n'hi ha 12, i destaquen les marques de qualitat de carns fresques, de les quals n'existeixen 6. Aquest distintiu de qualitat permet conèixer tots el procés productiu des de l'origen fins al punt de venda, mitjançant la garantia de control d'una entitat externa. El consumidor pot diferenciar aquest productes per que s'identifiquen amb un distintiu comú, el logotip de la marca Q de qualitat alimentària.

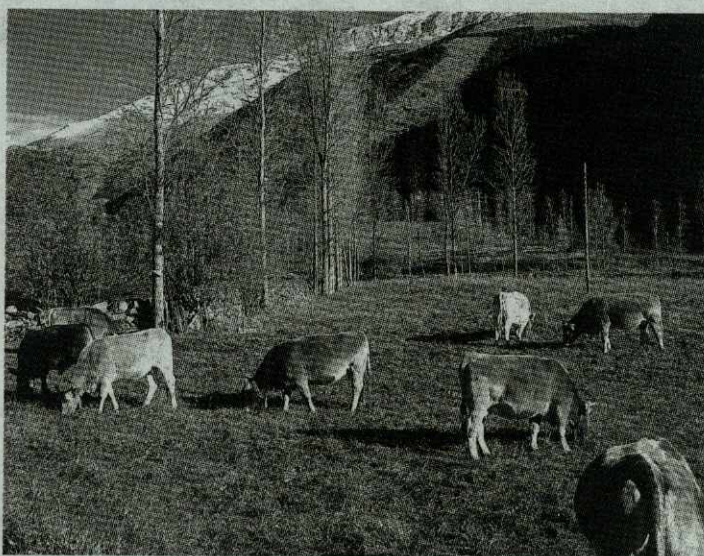
El model alimentari català

Per tot això, es pot dir que el model alimentari de Catalunya es fonamenta en la defensa de les característiques de seguretat, diversitat i qualitat dels productes, orientada a afavorir un millor funcionament dels intercanvis comercials i fonamentada en la diferenciació de la qualitat i l'origen d'aquests productes, en la protecció i la potenciació dels productes tradicionals i en el foment de la certificació de la qualitat i l'enfortiment dels mecanismes de seguiment, control i inspecció de la qualitat agroalimentària.

La varietat de les produccions agroalimentàries a Catalunya ha tingut com un dels principals efectes el desenvolupament d'una important indústria de transformació, que requereix un marc que en garanteixi i en fomenti la qualitat diferenciada. En aquest sentit, cal assenyalar que del total del Producte Interior Brut (PIB) del sistema agroalimentari de Catalunya, dues terceres parts provenen de l'agroindústria. La indústria agroalimentària catalana és la



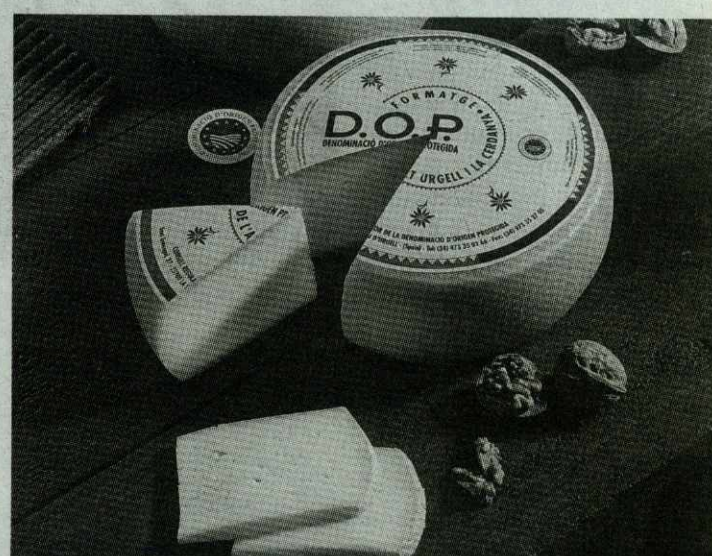
La IGP Vedella dels Pirineus Catalans, producte de qualitat



La ramaderia pirinenca, base de la IGP Vedella dels Pirineus Catalans

primera indústria de Catalunya, ha assolit un altíssim nivell de competitivitat i representa gairebé el 24% del total del conjunt de l'Estat espanyol. L'elevat nivell de productivitat i de qualitat d'aquesta indústria ha permès que avui concorri amb èxit en els principals i més exigents mercats del món. I, en aquest marc, la qualitat és una garantia i un factor bàsic per a la competitivitat dels productes catalans.

Establir els mecanismes adients per promocionar la competitivitat



La DOP Formatge de l'Alt Urgell i la Cerdanya

en el camp de la qualitat ha de permetre, així mateix, la territorialització dels productes, que és una eina indispensable per a la fixació de la població en el territori i la redistribució de l'activitat econòmica, especialment en les zones rurals amb més limitacions de desenvolupament. En aquest sentit, l'Administració agrària de Catalunya és plenament conscient de la importància de conformar un sistema de produccions agroalimentàries basades en una qualitat elevada, traçabilitat, protecció del medi ambient i benestar dels animals, i que tots aquests requisits poden ser garantits a la societat a través de figures legals, establertes amb els corresponents distintius d'origen i qualitat.

E.B.



Los alumnos de sexto curso del ZER Val d'Aran, con su camiseta.

E.B.



Las danzas tradicionales no faltaron en la fiesta de fin de curso en Salardú.

Pla de l'energia 2006-2015

Aires nous

+ estalvi

+ energies renovables

+ qualitat

Coneix el Pla de l'energia i dóna'ns la teva opinió
<http://www.gencat.net/treballiindustria>

Generalitat
de Catalunya

FIESTA DE CONVIVENCIA EN ARTIES

Fin de curso en el ZER Val d'Aran

Todos alumnos del ZER Val d'Aran, que integra a los colegios de Educación Primaria de Salardú, Arties, Es Bordes y Aubert, se reunieron en Salardú para poner el broche final al curso escolar 2004-05 con una jornada dedicada a la música y a la plástica.

La jornada, celebrada durante la última quincena de julio, se dedicó a realizar diversas actividades musicales, con la interpretación de las tradicionales danzas aranesas, así como otras plásticas.

No faltó uno de los actos más esperados de esta tradicional celebración, la entrega de una camiseta conmemorativa a los alumnos de sexto de Primaria, que este curso dejan el ZER Val d'Aran y que a partir de septiembre iniciarán la Educación Secundaria Obligatoria. El grupo de escolares no dudó en ponerse la camiseta y posar para la fotografía.

CONVIVENCIA

El CEIP 'Loseron' de Arties cerró el curso escolar 2004-05 con una Jornada de Convivencia organizada por la Asociación de Madres y Padres de Arties, AMPA, que tuvo lugar el pasado 22 de junio. Todos los escolares pudieron disfrutar de una mañana de juegos con la presencia de un grupo de animación que hizo bailar, jugar y divertirse a pequeños y grandes.

Al mediodía, los escolares, padres, maestros y autoridades se reunieron a comer en el Parador de Arties, "donde nos trataron muy bien" destacan en la reseña enviada a Aran Información.

En la Jornada de Convivencia también participaron los futuros alumnos del CEIP 'Loseron' de Arties que, acompañados de sus padres, disfrutaron de una gran jornada de hermanamiento y diversión.

A.I.

E.B.



Convivencia en el CEIP 'Loseron' de Arties.

Hevia

EN CONCERT
"Étnico ma non troppo"

organise:
www.ideasprojectes.com

+ Banda de Gaitas de Asturias

Parking Baqueira 1500 - 6 d'agost - 11 nit - 10€



Venda d'entrades a taquilla i:

Oficina de torisme d'Arties
Oficina de torisme de Salardú
Oficina de torisme de Vielha

Oficina de turisme de La Pobla de Segur
Oficina de turisme de La Seu d'Urgell
Oficina de turisme de Pont de Suert

Oficina de turisme de Sort
Oficina de turisme de Tremp
Satchmo (Lleida)

PATROCINE:



COLLABÒRE:

ONDARAMBLA
PUNTO RADIO

otrasnoticias



Hevia actuará en Naut Aran el 6 de agosto.

HEVIA ACTUARÁ EN NAUT ARAN

IV Festival de Música Celta

El asturiano José Ángel Hevia ha actuado en más de cuarenta países de todo el mundo, ha vendido más de dos millones de discos y tiene en su haber 15 discos de oro y 12 de platino.

El próximo 6 de agosto, Hevia será el gran protagonista de la cuarta edición del 'Festival de Música Celta' que organiza el Ajuntament de Naut Aran.

El alcalde de la localidad aranesa, Víctor León, se muestra satisfecho por poder contar con la actuación de un músico de calidad contrastada como es Hevia que, sin duda, atraerá la atención de numerosos aficionados a este tipo de música, ya habituales en anteriores ediciones de este Festival de Música Celta de Naut Aran.

Será la primera vez que José Ángel Hevia actúe en el Pirineo Ieridano y, en concreto, en la Val d'Aran. Esta circunstancia, según ha manifestado, le llena de satisfacción y espera que el público disfrute con la presentación

de su último disco "Etnico ma non troppo", en la que regresa a los temas de su tierra, Asturias.

El gaitero asturiano, que ha inventado y popularizado la 'gaita midi', un instrumento que nunca se desafina y que permite lograr toda la gama de digitación de las gaitas conocidas, sean occidentales como orientales, estará acompañado por la Banda de Gaitas de Asturias, que actuará de telonero y acompañará al músico en la interpretación de algunos temas.

Los organizadores esperan la presencia de unas mil quinientas personas en el concierto que, tal como es habitual, se celebrará en el parking de Baqueira 1500. Por lo pronto, las entradas -al precio de 10 euros- ya están a la venta en las oficinas de Turismo de Arties, Salardú, Vielha, La Poble de Segur, La Seu d'Urgell, Pont de Suert, Sort y Tremp, además de en Satchmo, en Lleida capital.

A.I.

SARA BARAS BAILARÁ EN LA PISTA DE HIELO EL PRÓXIMO 10 DE AGOSTO

Vielha acoge el I Festivau d'Ostiu de la Val d'Aran

Sara Baras, con su espectáculo 'Sueños', será la gran protagonista del I Festivau d'Ostiu dera Val d'Aran que se celebrará en Vielha entre el 28 de julio y el 5 de septiembre. La iniciativa combina teatro, música y danza con el fin de entretener al espectador, tanto al aranés como a los turistas que durante los meses de verano se desplazan hasta la Val d'Aran, con el fin de "añadir una atracción más durante su estancia entre nosotros", según explican desde el área de Cultura del Ajuntament de Vielha-Mijaran.

Este primer Festival está organizado por el Ajuntament de Vielha-Mijaran, la Asociación ARTE y FILA y cuenta con el patrocinio del Ajuntament de Vielha-Mijaran, Conselh Generau d'Aran, Caixa de Catalunya y el Gremi d'Ostalariá dera Val d'Aran, además de la colaboración de diversas empresas aranesas.

El Teatre de Guerrilla con su obra 'El directe' será el encargado de levantar el telón del I Festivau d'Ostiu dera Val d'Aran el próximo 28 de julio, jueves, a las 22 horas en el cine de Vielha. Se trata de un exitoso espectáculo que pertenece a la trilogía de humor corrosivo que caracteriza esta compañía catalana.

La compañía de baile de Sara Baras tomará el relevo el 10 de agosto, miércoles. En esta ocasión, el escenario será la Pista de Hielo de Vielha, que se cubrirá con un tapiz que permitirá, además, instalar sillas en

PETER MULLER



Sara Baras actuará en el Festival de Verano de Vielha.

la pista. La actuación comenzará a las 22 horas. Sara Baras es la directora y coreógrafa de 'Sueños', espectáculo que estrenó en 1999 y que la consolidó como coreógrafa y bailarina.

Sara Baras creó 'Sueños' en 1999 y, desde entonces el espectáculo no ha dejado de evolucionar al tiempo que ha llevado este espectáculo por distintos lugares del mundo. Antes de que concluya 2005, 'Sueños' estará en Toulouse, Luxemburgo, Shangai y Hong Kong, además de en Vielha.

El 18 de agosto, Carles Flaviá, uno de los cómicos con mayor proyección de nuestro

país, representará 'El evangelio según Carles Flaviá', en el que ha contado con la coordinación de guión de Manel Fuentes y la colaboración especial de la actriz Ana Moya.

Leo Bassi será protagonista el 25 de agosto, a partir de las 22 horas en el Cine de Vielha, con su espectáculo 'La revelación', en la que propone una nueva visión del mundo.

Por último, los carismáticos actores Paco Morán y Joan Pera pondrán el broche final a este I Festivau d'Ostiu dera Val d'Aran con la obra 'Matar al presidente', obra escrita por Francis Veber, autor también de

'La cena de los idiotas', el 5 de septiembre a las 22 horas en la Pista de Hielo de Vielha.

Morán y Pera llevan ya más de diez años juntos como pareja de cómicos, y han ido sumando un éxito tras otro hasta llegar a 'Matar al presidente', obra con la que están batiendo récords de taquilla. La obra ha sido adaptada por José Luis Martín y dirigida por Ángel Alonso.

ENTRADAS

El precio de las entradas depende de los espectáculos. En el caso del Teatre de Guerrilla, Carles Flaviá y Leo Bassi, costará 22 euros en taquilla y 20 en venta anticipada.

En el caso del espectáculo de Sara Baras habrá que distinguir entre platea y laterales dado que tendrá lugar en el Palai de Gèu de Vielha. La platea costará 30 euros en venta anticipada y 33 en taquilla, mientras que la entrada de los laterales ascenderá a 25 euros en venta anticipada y 28 en taquilla.

Por último, en el espectáculo de Paco Morán y Joan Pera, que también actuarán en el Palai, también habrá que diferenciar entre platea y laterales. En venta anticipada, el precio será de 24 euros la platea y 20 la lateral, mientras que en taquilla costará 27 la platea y 23 la lateral.

La venta anticipada de entradas puede hacerse en las oficinas de Turismo de la Val d'Aran -Vielha, Les, Bossòst y Salardú-.

A.I.

EL 23 DE JULIO, DENTRO DE LA RUTA DE 'NOCTURNES 2005'

El Mercado Nocturno de Les

El próximo sábado, 23 de julio, Les celebrará una nueva edición de su ya tradicional 'Mercado Nocturno' que reunirá a unos cincuenta artesanos franceses y españoles de una amplia variedad de actividades. Así, habrá paradas del sector agroalimentario -con productos como miel, quesos, charcutería, confituras, pastelería...- y otro más artesanal -cristal tallado, platería, madera,

cerámica, cestería...-.

El 'Mercado Nocturno' de Les permanecerá abierto de 17 a 24 horas y, si se cumplen las previsiones de los organizadores, atraerá a cientos de visitantes, no sólo del Baish Aran sino también muchos franceses, además de muchas de las personas que estos días están disfrutando de unos días de asueto en las distintas localidades de la Val d'Aran.

'NOCTURNES 2005'

El 'Mercado Nocturno' de Les está organizado por la Comisión de Fiestas de Les y un colectivo de comerciantes franceses a través del programa 'Bienvenidos' de la Chambre de Commerce de Saint Gaudens, que se encarga de coordinar estos certámenes en ambas vertientes de los Pirineos.

El de Les es el segundo

mercado del calendario de 'Nocturnes 2005', que comenzará el 21 de julio en Aurignac y concluirá el 20 de agosto en Salardú. Además del de Les, la Val d'Aran acogerá otros cuatro 'Mercados Nocturnos': en Baqueira -el domingo, 7 de agosto-, en Bossòst -el viernes 12 de agosto-, en Vielha -el sábado 13 de agosto-, y en Salardú.

A.I.



BAMBÚ

« Boutique Zen »

Art - Déco - Accessories

C/ Carrera Nº2
25540 Les - Val d'Aran

OPEL

VIELHA MOTOR, S.L.

Servici oficial Opel

Pol. Industriau Mijaran Nau 9

T. 973 640 511 Fax 973 642 431 M. 630 934 057/609 626 126
Apt. Correos, 190 25530 VIELHAVENDO BURRO
RAZA PIRENAICA360 EUROS CON CARTA PEDIGRI
TELF. 629.409656

VIII Jornades Occitanocatalanes Val d'Aran

Deth 18 ath 22 de junhsèga de 2005

Conferéncias

DELUNS 18

Conferéncia inaugurau e debat dubèrt sus

Era identitat aranesa

A cargue de Cecilio Lapresta, professor dera UdL, que basarà era conferéncia ena sua tèsi doctorau "La identidad colectiva en contextos plurilingües y pluriculturales. El caso del Valle de Arán". Es interessats pòden presentar comunicacions brèus (5minuts). Totes es comunicacions seràn publicades ena memòria des Jornades de 2005.
Ora: 19,00 Lloc: sala d'actes dera Escòla de Tecnicas Esportius, Salardú
Organize: Conselh Generau d'Aran

DIMARS 19

Passejada toponimica: coneishement e explicacions de toponímia in situ

Passejada peth bòsc d'Escunhau. Transpòrt non gratuit. Sr. Frederic Vergés, estudiós der aranes.
Orari: de 16,00 a 20,00 Organize: Conselh Generau d'Aran
Se cau inscriure damb tres dies d'auanç entà per mor de poder organizar eth transpòrt. Telefonatz tath Departament de Cultura deth Conselh Generau d'Aran: 973 641801
Gessuda: Escòla de Formacion d'Adults, Escunhau
Prètz deth transpòrt: segontes eth nombre d'inscrits.

Eth jòc popular tradicionau. Talhèr entà jogar.

Sr. Manel Serrabona, autor deth libre *Eth jòc tradicionau popular tradicionau ena Val d'Aran*.
Ora: 17,00 Lloc: Ajuntament de Vielha Organize: Conselh Generau d'Aran
A continuacion, entàs 18,00
Talhèr practic de jòcs tradicionaus ena plaça dera glèisa de Vielha.

Era Convergència Europèa ena formacion de Tecnicas Esportius

Sr. Andreu Camps, expèrt en dret der espòrt e director de INEF Catalunya.
Ora: 19,00 Lloc: Escòla de Tecnicas Esportius Val d'Aran, Salardú
Organize: Escòla de Tecnicas Esportius Val d'Aran

DIMÈRCLES 20

Projecte d'elaboracion dera toponímia major d'Occitània.

Taula redona a on i participen era Comission de Toponímia de Catalonha, Institut d'Estudis Aranesi, Institut d'Estudis Catalans, Institut d'Estudis Occitans, Secretaria Generau de Politica Lingüistica dera Generalitat e Conselh Generau d'Aran.
Ora: 12,00 Lloc: Escòla de Tecnicas Esportius, Salardú Organize: Conselh Generau d'Aran

Presentacion deth Nomenclator Oficial de Catalunya

Critèris de treball en toponímia.
Sr. Josep Moran, vicepresident dera Comission de Toponímia de Catalonha e director dera oficina d'onomastica der Institut d'Estudis Catalans.
Ora: 17,00 Lloc: Escòla de Tecnicas Esportius, Salardú Organize: Conselh Generau d'Aran

Passejada romanica:

visita guiada dera glèisa de Cap d'Aran de Tredòs, Durada: 1 ora
Ora: 18,00 Lloc de gessuda: Aubèrja Era Garona, Salardú
Organize: Musèus dera Val d'Aran, Conselh Generau d'Aran

François Fontan: era nacion Occitana. Projeccion de pellicula.

François Fontan (1929-1979) siguec un defensor des pòbles colonizadi e dera libertat d'Occitània e fondèc en 1959 eth Partit Nacionalista Occitan (PNO). Era pellicula sus Fontan mos presente com aguest òme dediquèc era sua vida a dar a conèisher era tèrra occitana eth sòn pòble e era sua lengua. Reconstruís era sua vida e illustre es sòn dies enes montanhes deth Piemont e diuèrsi personatges que lo coneisheran mos parlen d'eth.

Introduccion sus era pensada de Fontan

A cargue de Jacques Ressaie, president deth PNO
Ora: 19,00 Lloc: Escòla de Tecnicas Esportius, Salardú
Organize: Conselh Generau d'Aran

Projeccion dera pellicula-documentau

"EIA LO SOLELH". François Fontan e la descuberta de l'Occitània
Durada 63' Ora: 19,30



Reflexion sus era pensada de Fontan

A cargue de Jacques Ressaie, president deth PNO
Ora: 20,30 Organize: Conselh Generau d'Aran

DIJAUS 21

Passejada geologica: es mines Victòria

Recorrut e explicacion a cargue des guies des mines.
Ora: 10,00 gessuda de Vielha. Transpòrt non gratuit.
Se cau inscriure damb tres dies d'auanç entà per mor de poder organizar eth transpòrt. Telefonatz tath Departament de Cultura deth Conselh Generau d'Aran: 973 641801

Era recerca lingüistica de Joan Coromines ena Val d'Aran

Sr. Aitor Carrera, professor d'aranés ena UdL.
Ora: 18,00 Lloc: Ajuntament de Les Organize: Conselh Generau d'Aran

Era evolucion dera pagesia ena Val d'Aran

Sr. Claudio Aventin Boya, istoriador
Ora: 19,00 Lloc: Ajuntament de Les Organize: Fondacion Musèu Etnologic dera Val d'Aran

Era Val d'Aran e era istòria des Pirenèus moderns: entre mites e realitat.

Sr. Patrici Pojada, istoriador
Ora: 20,00 Lloc: Ajuntament de Les Organize: Conselh Generau d'Aran

DIUENDRES 22

Felipe Aner d'Estève, proòm aranes (1781-1812)

Sra. Anna Piqué, istoriadora
Ora: 18,30 Lloc: Ajuntament de Bossòst Organize: Conselh Generau d'Aran

Vint ans d'aranés ena escòla

Sr. Joaquim Arenas, excap deth Servici d'Ensenhament deth Catalan e der Aranes.
Ora: 19,30 Lloc: Ajuntament de Bossòst Organize: Conselh Generau d'Aran

Actes / Actuacions e Corsi / Talhèrs

Conferéncia inaugurau: "Era identitat aranesa"

Presentacion de tèsi doctorau.

Dia: deluns 18
Ora: 19,00 Lloc: sala d'actes dera Escòla de Tecnicas Esportius, Salardú
(Més informacion en apartat des conferéncias)

Tarde de jòcs tradicionaus

Objectiu: ensenhar as mainatges es jòcs populars mès coneishudi.
Monitors: Manel Serrabona, Ma. José Fernández, Vanessa Vicente
Dia: dimars 19 Orari: de 18,00 a 20,00
Lloc: plaça dera glèisa de Vielha o sala polivalenta (en cas de mau temps)
Coordine: Manel Serrabona, autor deth libre *Eth jòc tradicionau popular tradicionau ena Val d'Aran*.
Organize: Conselh Generau d'Aran

Jornada de presentacion deth nau Musèu dera Val d'Aran

Diuedres, 22 de juliol de 2005, Otèl Tuca, Betren

10:00 Presentacion dera Jornada
Mgf. Sindic d'Aran Sr. Carlos Barrera
10:15 conferéncia (títol a concretar)
Eulàlia Janer, Cap d'Àrea de Difusió i Explotació, Subdireccion Generau de Patrimoni Cultural, Generalitat de Catalonha
11:00 conferéncia, La xarxa de musèus d'Andorra
Xavier Llovera, Ministèri de Cultura d'Andorra
11:45 pòsa-café
12:15 conferéncia, Musèus en el territori
Joan Manel Rueda, Director Musèu d'Art de Girona, membre dera Junta de Musèus de Catalonha
13:00 dinar
16:30 Presentacion deth projècte deth nau Musèu dera Val d'Aran
presentacion Mgf. Sindic d'Aran Sr. Carlos Barrera e Mgf. Conselhèra de Cultura Mercedes Delaurens
Carolina Desel, Directora Musèus dera Val d'Aran
Xavier Playà, Alex Martin e Ramon Piella, Directors deth projècte arquitectonic
Josèp Boya, Director projècte museologic
18:30 Taula redona
presidida peth Sr. Josep Mª Trullent, Director deth Musèu Episcopau de Vic

Concert de musica occitana. Grop ESTAR

Tres musics dera Val vesia d'Aussau qu'acòrden es sues armonioses veus as sues guitarres.
Dia: deluns, 18 Ora: 22,00 Lloc: plaça dera glèisa de Vielha Organize: Conselh Generau d'Aran

Cants a capèla: ES REPOPETS.

Vos proposam ua ronda per quauques tauèrnes de Vielha acompanyadi pes cants a capèla de tres gojats gascons.
Dia: dijaus 21 Ora: 21,00 Gessuda dera plaça dera glèisa de Vielha Organize: Conselh Generau d'Aran

Concert deth grop occitan PAPPALHON

Dia: diuedres 22 Ora: 22,00 Lloc: plaça dera glèisa de Vielha Organize: Conselh Generau d'Aran

INFORMACION D'INTERÈS

Setmana de codina occitana de montanha

Deth 18 ath 24, menus occitans en restaurants dera Val d'Aran

Fira d'artesanía alimentària de productes occitanocatalans

Dies: 22, 23 e 24 de junhsèga Lloc: sala polivalenta de Vielha. Organize: Torisme Val d'Aran

CORSI / TALHÈRS

Lloc de celebracion des còrsi: Escòla de Tecnicas Esp Val d'Aran. Aubèrja Era Garona, Salardú

Iniciacion practica ara lengua occitana

Dies: deth 18 ath 22 de junhsèga Durada: 20 ores Orari: de 9,30 a 13,30
Organize: Conselh Generau d'Aran Prètz: 75 € Crèdits de libra eleccion

Istòria dera Val d'Aran

Dies: deth 18 ath 22 de junhsèga Durada: 17 ores Orari: de 9,30 a 13,30
Coordine: Ma Pau Gómez Organize: Seccion d'Istòria der Institut d'Estudis Aranesi
Prètz: 75 € Crèdits de libra eleccion

Talhèr de tast de vins

Dates: deth 18 ath 22 de junhsèga Durada: 10 ores Orari: de 21,30 a 23,30
Lloc: Aubèrja Era Garona, Salardú Organize: Conselh Generau d'Aran Prètz: 26 €

Dances tradicionaus de Gasconha deth sud

Dies: 20 e 21 de junhsèga Durada: 12 ores
Orari: de 10,00 a 12,30, de 17,00 a 19,00 e de 21,30 a 23,00
Lloc: Sala polivalenta, Salardú Coordine: Eliane Croutzet, presidenta de Lou cèu de Pau
Organize: Conselh Generau d'Aran Prètz: 10€ Inscricion per auanç

Flaüta de tres horats e acordeon diatonic

Dies: 19 e 20 de junhsèga Durada: 12 ores
Orari: Flaüta: de 10,00 a 11,15 o de 11,30 a 13,00 Acordeon: de 15,30 a 17,00 o de 17,30 a 19,00
Coordine: Francis Rachou Lloc: Aubèrja Era Garona, Salardú Organize: Conselh Generau d'Aran
Prètz: loguèr des instruments Inscricion per auanç

CAMBIS EN PROGRAMA DES JORNADES OCCITANOCATALANES

Es conferéncias programades entath dijaus 21, en compdes de hèr-se en Salardú, se haràn ena sala d'actes der Ajuntament de Les, e es programades entath diuedres 22 se haràn ena sala d'actes der Ajuntament de Bossòst

fotonoticia

V Premio Aran de Literatura

El Conselh Generau d'Aran entregó hace unos días los galardones del V Prèmi Aran de Literatura 'Mn. Condò Sambeat', en un acto celebrado en el Parador de Arties y amenizado por la actuación del grupo de música occitana 'Terra maire'.

En categoría de narrativa, el primer premio recayó en Jean-Louis Baradat, con su obra "L'Esbarriclada", mientras que Monique Sarazy fue finalista con "La lison dau Peirac".

En Ipoesia, el primer premio

NÚRIA SANJUAN (CONSEH GENERAL D'ARAN)



El grupo 'Terra maire' amenizó el acto.

fue para Alain de Fortaner con la obra "Acosialhas de la tasca, deu gran, de l'aigua, de la pèira e deu huec". Finalista quedó Xavi Gutiérrez Riu con la obra "Capèla Sex-tina". Además, el jurado decidió otorgar un accésit a Ester Borrell Noguero con la obra "Questions". A.I.

NÚRIA SANJUAN (CONSEH GENERAL D'ARAN)



Foto de familia de los galardonados en el Premio Aran de Literatura.

otrasnoticias

ARCHIVO



Las Jornadas tendrán una buena participación.

VIII JORNADAS OCCITANOCATALANAS

Cursos de verano en Aran

Un año más, la Val d'Aran se convertirá en el centro neurálgico de la cultura occitana con la celebración de una nueva edición, la octava, de las Jornadas Occitanocatalanas que, organizadas por el Departament de Cultura e Ensenhament del Conselh Generau d'Aran, se celebrarán del 18 al 22 de este mes de julio.

Este año las actividades no se centrarán únicamente en la Escuela de Técnicos Deportivos de la Val d'Aran, ETEVA, en Salardú sino que se han descentralizado y, de esta forma, los actos del jueves se celebrarán en Les y los del viernes en Bossòst.

Cursos, conferencias y talleres centran la programación, en la que tampoco faltan algunas actividades de ocio como actuaciones musicales o excursiones a distintos lugares de la Val d'Aran, así como otros actos para

lelos como la ya tradicional Feria de Artesanía Alimentaria de productos occitanocatalanes que del 22 al 24 de julio organiza Torisme Val d'Aran en la sala polivalente de Vielha.

El programa de las VIII Jornadas incluye dos cursos, 'Iniciación práctica a la lengua occitana' e 'Historia de la Val d'Aran', y tres talleres: 'Danzas tradicionales de Gasconia del sur', 'Flauta de tres horas y acordeón diatónico' y 'Cata de vino'.

Algunos de los actos más interesantes del programa de las Jornadas Occitanocatalanas son las charlas y conferencias, que abarcan un amplio espectro de temas, aunque siempre vinculados a la cultura occitana. Entre las conferencias figuran algunas como 'La Val d'Aran y la historia de los Pirineos modernos: entre mitos y realidades'.

TORISME VAL D'ARAN INTENSIFICA LAS GESTIONES PARA LA EDICIÓN DE 2007

El Tour'05 regresa a Aran

Las carreteras de la Val d'Aran volverán a acoger el paso de la gran caravana del Tour de Francia 2005. Será el domingo 17 de julio, día en que se disputará la decimoquinta etapa entre Lézat-sur-Lèze y Saint Lary Soulan (Pla d'Adet), considerada una de las jornadas 'reinas' de la presente edición de la ronda gala ya que es la segunda que se disputa en los Pirineos, después de las exigentes jornadas alpinas.

La Val d'Aran vivirá con intensidad la fiesta del ciclismo que siempre rodea al Tour de Francia. Los ciclistas entrarán en la Val d'Aran por Pontaut (a las 14:34 h.) y, tras pasar por Les (14:38) y Bossòst (14:45) regresarán a tierras francesas por el Col du Portillon, para continuar la ruta hasta Saint Lary.

Los organizadores del Tour de Francia han avisado ya que la carretera del Portillon por la que discurrirá esta decimoquinta etapa por la Val d'Aran, quedará cortada al tráfico a las 20,30 horas de la tarde anterior, esto es, la del próximo sábado 16 de julio.

NÚRIA SANJUAN (CONSEH GENERAL D'ARAN)



Manuel Español, junto a algunos ex-ciclistas franceses, durante la Route du Sud.

TOUR 2007

El responsable de Torisme Val d'Aran, Manuel Español, aprovechó también el paso de la XXIX Route du Sud, la carrera francesa previa al Tour de Francia, para intensificar las gestiones que tienen como objetivo conseguir que la ronda gala recale en Aran en 2007. Según el planteamiento inicial, se tra-

taria de dos etapas: una con final en Pla de Beret, tras más de 20 kilómetros de ascensión, y al día siguiente la salida en Vielha hacia otra localidad pirenaica por confirmar.

Español está ilusionado con la posibilidad de acoger un final y un principio de etapa del Tour, dadas las excelentes infraestructuras que tiene la Val d'Aran.

Por lo pronto, el respon-

sable de Torisme Val d'Aran, Manuel Español, aprovechará la jornada de descanso que el Tour de Francia 2005 hará este lunes en la localidad francesa de Pau para mantener una nueva reunión con la Société General du Tour de France, organizadora de la mejor prueba por etapas del mundo, para seguir avanzando en las gestiones.

A.I.

DOS MEDALLAS, BALANCE CONSEGUIDO EN EL CAMPEONATO DE ESPAÑA

Éxito de los karatecas araneses

Dos medallas, una de plata y otra de bronce, es el balance conseguido por los jóvenes karatecas araneses en el Campeonato de España Infantil, modalidad de kyokushinkai, celebrado recientemente en Sant Adrià del Besos, en Barcelona.

El club Karate Aran se desplazó hasta la citada población

barcelonesa con una representación formada por seis jóvenes deportistas: Eduard Viló, en categoría benjamín; Javier Vidal, Alex Madrid y Brian Barceló, en alevín; Laurenc Nart, en infantil; y Yolanda Brea, en juvenil.

Los araneses estuvieron a un buen nivel. Eduard Viló consiguió la medalla de oro en

categoría benjamín, mientras que Laurenc Nart fue tercero en infantiles.

El resultado, según explica Ángel Mateo, "no ha podido ser mejor, ya que de los seis participantes dos hicieron podio", una cifra que cobra mayor relevancia si se tiene en cuenta que en el Nacional de este año participaron más de

350 karatecas de ocho comunidades diferentes: Cataluña, Baleares, País Vasco, La Rioja, Andalucía, Canarias, Aragón y Comunidad Valenciana.

Esta competición sirvió para poner el broche final a las actividades del curso de kárate que se celebra en el Palai de Gèu de Vielha.

A.I.



Los más pequeños ofrecieron un montaje muy marinero.



Patinadores tras otro de los montajes.

LOS ARANESES LOGRAN SEIS MEDALLAS EN EL CAMPEONATO ESCOLAR DE CATALUÑA EN VIELHA

Final de curso del CEGVA

Seis medallas —dos de oro, dos de plata y dos de bronce— es el resultado conseguido por los jóvenes patinadores del Club d'Esports de Gèu d'Aran en el Campeonato Escolar de Cataluña celebrado en el Palai de Geu de Vielha.

La competición, que sirvió para poner el broche final a la temporada 2004-05, reunió en la capital aranesa a más de medio centenar de deportistas de diferentes clubes catalanes, distribuidos en las tres categorías de que constaba la competición: escola, debutante y benjamín, tanto masculino como femenino.

En categoría escola femenino, victoria de Carla Fernández. Además, Marta Badía fue séptima, Bárbara Serrano novena y Neila García decimotercera.

En debutantes femenino, Gemma Antoni acabó su ejercicio en sexta posición.

Mucho mejor fueron las cosas en categoría benjamín, en la que los jóvenes patinadores araneses coparon el podio y las medallas, hasta 'la de chocolate'. En benjamín masculino, victoria de Manuel Faure, acompañado en el podio por Patxi Carnerero y Carlos Tormo, mientras que Nacho Calbetó acabó en cuarto lugar.

En benjamín femenino, el dominio del CEGVA también fue aplastante: Andrea Vidal logró la medalla de oro, Lorena Alejandro la de plata y Carmen Nart la de bronce, mientras que Carolina Caseny ocupaba el cuarto lugar y Elena Caubet acababa sexta.

BALLET SOBRE EL HIELO

El Campeonato Escolar de Catalunya celebrado en Vielha se convirtió en el escenario perfecto para presentar en la Val d'Aran una nueva disciplina de deporte sobre hielo: el ballet. Fue el equipo del FC Barcelona el encargado de dar una exhi-



Los patinadores araneses lograron seis medallas en el Campeonato Escolar de Cataluña.



Los indios también protagonizaron la gala fin de curso.

bición sobre esta nueva modalidad deportiva que cada vez cuenta con más adeptos y que en Vielha también está ganando posiciones. El Club d'Esports de Gèu d'Aran, CEGVA, ya ha ofrecido a sus patinadores la posibilidad de empezar a practicar este deporte la próxima temporada. "Vamos

a intentar montar un equipo de ballet sobre el hielo en el valle", explica Nathalie Pardo, entrenadora del CEGVA, que añade que "necesitamos un mínimo de seis patinadores y vamos a ofrecerlo ya entre nuestras actividades, aunque sea para aquellos que empiezan a patinar de mayores".

GALA FIN DE CURSO

Más de sesenta niños del Club d'Esports de Gèu d'Aran protagonizaron la tradicional 'Gala fin de curso' con la que pusieron el broche final a la temporada de patinaje artístico sobre hielo. La exhibición, realizada ante un numerosísi-

mo público, contó con la presencia del aranes Marc Gironella, actualmente enrolado en las filas del FC Barcelona.

Los patinadores del CEGVA prepararon diversos montajes, que realizaron ataviados de acuerdo con la coreografía que habían trabajado durante varias semanas, con el fin de agradecer al numeroso público que se había dado cita en el Palai.

CURSOS DE VERANO

El Palai de Gèu de Vielha es escenario, durante los meses estivales, de varios cursos de verano, así como de las concentraciones de equipos de diferentes clubes, algunos de ellos de allende nuestras fronteras. Así, estos días están entrenando en la pista aranesa un equipo de Toulouse y otro de París, además de los participantes en el primero de los cursos de verano que, organizado por el Palai, se desarrollarán hasta el próximo 3 de septiembre. Asimismo, en agosto Vielha será escenario de concentración de un equipo de alto nivel.

A.I.

losbreves

Torneo de Verano de fútbol-sala

A falta de una jornada para la conclusión de la fase regular del II Torneo de Verano de fútbol-sala de la Val d'Aran, la clasificación está muy igualada con dos equipos empatados en primer lugar, el Construcciones Pirineu y Montgarri, con 27 puntos. Le siguen Construcciones Filloy con 21; Arties, 19; Les Salazones, 17; Bodysport/Bih Lòc, 13; Saboredo y Ossi d'Aran, con 12; Cybercafé, 10; Comercial MYM, 6; Vivos, 5; y Mancuber, 4.

A la fase final, que se celebrarán los días 8 y 9 de agosto, se clasifican los ocho primeros, que se enfrentarán por el siguiente orden: primero contra octavo, segundo-séptimo, tercero-sexto y cuarto-quinto.

El 11 de agosto tendrán lugar las semifinales y dos días después, el 13, la gran final.

A.I.

I Aran Bike en el Naut Aran

La Val d'Aran acoge el próximo sábado, 16 de julio, la primera edición de la Aran Bike, una prueba en bicicleta de montaña que discurre por todos los municipios del Naut Aran y en la que se espera la presencia de más de trescientos participantes.

La salida se dará el sábado en Gessa, y la meta estará situada en Baqueira tras haber superado más de 600 metros de desnivel por un exigente trazado que discurre por Unha, Bagerge, Salardú, Beret, Montgarri, Beret y Baqueira.

A.I.

Fe de erratas: Yolanda Puentes

La aranesa Yolanda Puentes Zamora fue la primera clasificada de la Val d'Aran en el medio maratón de la Cursa Popular d'Aran, en lugar de Susana Martínez, como apareció por error en el número de mayo de Aran Información. Yolanda Puentes, integrada en el equipo de Domingo Catalán completó el recorrido entre Vielha y Les en un tiempo 1h.46m.21s. -Susana Martínez lo hizo en 1h.52.08- y recibió el trofeo a la primera aranesa de la prueba.

A.I.

agenda cultural· julio 2005

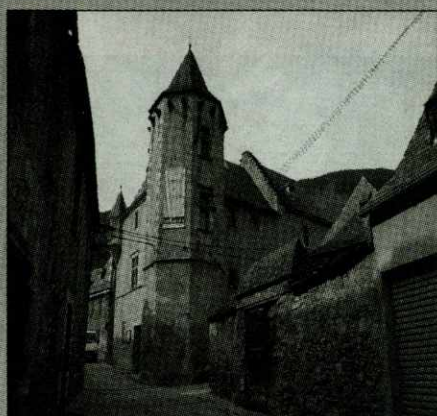
►► 22 de julio

Nuevo Musèu dera Val d'Aran

El Musèu dera Val d'Aran inicia una nueva etapa que será presentada el próximo viernes, 22 de julio, en el Hotel Tuca de Vielha con un intenso programa de conferencias que comenzará Eulàlia Janer, jefa de área de Difusión y Explotación de la subdirección general de Patrimonio Cultural de la Generalitat, a las 10,15 horas.

A las 11, Xavier Llovera, representante del Ministerio de Cultura de Andorra, hablará sobre 'La red de museos de Andorra'. Tras una pequeña pausa, Joan Manel Rueda, director del Museo de Arte de Girona, cerrará la sesión matinal con la conferencia 'Museos en el territorio'.

Por la tarde, el síndic d'Aran, Carlos



Barrera, acompañado por la consellera de Cultura, Mercedes Delaurens, presentarán el proyecto del nuevo Musèu dera Val d'Aran.

►► 6 de agosto

Hevia en el Festival Celta

Hevia, el gaitero asturiano, será el gran protagonista del IV Festival de Música Celta que organiza el Ajuntament de Naut Aran.

El concierto se celebrará el próximo 6 de agosto a las 23 horas en el Parking de Baqueira 1500, en el Naut Aran, y las entradas están ya a la venta.

Hevia estará acompañado por la Banda de Gaitas de Asturias.

►► Julio y septiembre

I Festivau d'Ostiu de Vielha

Teatre de Guerrilla abrirá el próximo 28 de julio a las 22 horas en el Cine de Vielha, el I Festivau d'Ostiu dera Val d'Aran organizado por el Ajuntament de Vielha.

La siguiente cita será el 10 de agosto, en esta ocasión en la pista de hielo del Palai de Gèu de Vielha, donde a partir de las 22 horas actuará la bailarina y coreógrafa Sara Baras.

►► Hasta septiembre

Exposición en Arties

El Musèu Etnologic dera Val d'Aran, en colaboración con el Conselh Generau d'Aran, ha organizado la exposición 'Era pagesia en Aran'.

La muestra permanece abierta en la iglesia de Sant Joan de Arties, donde podrá visitarse de martes a domingo de 17 a 21 horas.

►► 16 de julio

Espectáculo de calle en Les

Les será escenario, el próximo sábado 16 de julio, de la actuación de 'Les Grooms', un grupo de músicos de categoría que trabajan en París y que, además, suelen hacer espectáculos de calle a modo de divertimento.

En esta ocasión, en la localidad del Baish Aran representarán la obra 'La flûte en chantier', este sábado 16 de julio, a partir de las 12 del mediodía en la Plaza Dera Generalitat, delante de la Residencia de Temps Lliure.

Se trata de un espectáculo musical de calle, a cargo de una orquesta de nueve componentes, entre trompetas, trombones y saxos, además de un barítono y un tenor.

El espectáculo comienza cuando los 'grooms' o botones salen del hotel -la Residencia de la Generalitat- y se van desplazando a distintos puntos del pueblo, en este caso Les.

►► Viernes de agosto

Ciclo de Cine de Montaña

El Ajuntament de Naut Aran ha organizado para el mes de agosto un ciclo de Cine de Montaña que, bajo el título 'Naut Aran, nauta montanya', reunirá a integrantes de expediciones a las grandes montañas de nuestro planeta.

El ciclo lo abrirá el 12 de agosto la alpinista Montse Verge, integrante de la primera expedición femenina española que logró coronar un ocho mil, concretamente el Cho Oyu. Será a las 22 horas en las piscinas de Salardú con entrada gratuita.



museosparavisitar

El Museo del Valle de Arán fue creado en el año 1983 con el objetivo de trabajar en la investigación, conservación y difusión del patrimonio natural y cultural aranés. Inspirado en la filosofía y en el modelo de los museos denominados ecomuseos, su proyecto propone la creación en el Valle de Arán de una red de lugares de

interés patrimonial.

Actualmente, el museo dispone de tres secciones abiertas al público: la torre del general Martinhon en Vielha, la casa Joanchiquet en Vilamòs, y la iglesia de Sant Joan en Arties.

- DÓNDE: C/ Mayor, 26 VIELHA

- Tel. 973 641 815 / e-mail: museu@aran.org



Ecomusèu Casa Joanchiquet

- DÓNDE: Vilamòs.

- HORARIO: del 21 de junio al 11 de septiembre. Abierto de martes a domingo, de 10 a 14 h. y de 17 a 20 horas.



Musèu dera Val d'Aran (Torre Martinhon)

- DÓNDE: Vielha.

- HORARIO DE VERANO: de martes a sábado, de 10 a 13 h. y de 17 a 20 h. Domingos y festivos, de 11 a 14 h.

Los lunes permanecerá cerrado.



Iglesia de Sant Joan de Arties

- HORARIO: de martes a domingo, de 17 a 21 horas.

Fábrica de la Lana (Vielha)

- HORARIO: abierto del 15 de julio al 15 de septiembre. De lunes a sábado, de 17 a 20 horas.

Mòla de Salardú

- HORARIO: abierto del 11 de julio al 11 de septiembre. De lunes a sábado de 11 a 14 horas.

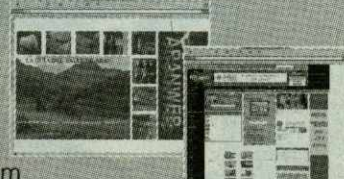
Mina Victoria (Arres de Sus)

- HORARIO: abierto del 1 de julio al 11 de septiembre. De martes a domingos de 11 a 15 horas.



webs

www.elconfidencial.com
www.elrincondelvago.com
www.construccion.com
www.aran.org
www.todomultas.com
www.luchon.com
www.stgaudens.com



www.bossost.com
www.aranportal.com
www.planetaupair.com
www.becas.com
www.rae.es

EL HOCKEY GÈU CLUB VAL D'ARAN HA INICIADO SU ANDADURA CON MUCHA FUERZA

Aran tendrá una Escuela de hockey sobre hielo

La Val d'Aran amplia su oferta deportiva con un nuevo deporte: el hockey sobre hielo, gracias a la iniciativa de un grupo de aficionados que han unido sus inquietudes en el Hockey Gèu Club Val d'Aran, HGCVA.

La presentación oficial del nuevo club, que ha encontrado el respaldo de las instituciones aranesas -tanto del Ajuntament de Vielha-Mijaran como del Conselh Generau d'Aran-, tuvo lugar el pasado 23 de abril, en que organizó el I Trofeo 'Villa de Vielha' de hockey sobre hielo en el que participaron el Puigcerdá y el FC Barcelona. Además, desde hace unas semanas, cuenta con una sede social situada en la calle Arnals, 3 de Vielha, en la que los interesados pueden adquirir diverso material relacionado con el nuevo club como gorras, camisetas, llaveros...

No obstante, los responsables del Hockey Gèu Club Val d'Aran han seguido trabajando con un objetivo prioritario: **"fomentar el hockey hielo en la Val d'Aran. Creemos que es un buen lugar, ya que dispone de una pista en condiciones y de un gran número de niños y jóvenes"**, explica Jaume Castell, presidente del nuevo club que viene a llenar un hueco en la oferta deportiva aranesa y que utilizará para sus actividades las instalaciones del Palai de Gèu de Vielha.

Dentro de esas premisas, la primera actuación es la creación de una Escuela de hockey sobre hielo que, si no hay cambios, empezará a funcionar el próximo 1 de septiembre con un límite inicial de 40 plazas para niños y niñas a partir de 6 años.

Esta Escuela, que cuenta con la colaboración de las asociaciones de padres de alumnos de la Val, funcionará siguiendo el modelo suizo, con cuatro bloques de trabajo. Empezará con los más pequeños o debutantes, a los que en octubre se unirán los que ya saben patinar, que integrarán el segundo bloque de la escuela. **"La idea es que a partir de**



Las actividades se realizarán en la pista de hielo del Palai de Gèu de Vielha.



Jaume Castell, presidente del Hockey Gèu Club Val d'Aran.

noviembre los niños puedan participar en una liga interna, antes de medirnos a otros equipos". Esa circunstancia podría darse a partir de Navidad, siempre en función del nivel alcanzado por los jóvenes jugadores.

EQUIPO SENIOR

Aunque en un primer momento el objetivo prioritario es iniciar y consolidar la Escuela de hockey sobre hielo, Jaume Castell no descarta la posibi-

lidad de poder contar para esta temporada con un equipo senior de hockey que participe en la Superliga Nacional de hockey hielo junto a clubes ya consolidados como Puigcerdá, FC Barcelona, CH Jaca o Txuri Urdiñ. **"Estamos trabajando para intentar tener equipo, aunque todavía es pronto"**, afirma Castell, que antes de intentar salir con el equipo quiere asegurarse una plantilla **"de dieciocho a veinticinco jugadores, para así tener garantías suficientes para afrontar toda la competición"**.

Por el momento, la directiva ya ha contactado con algunos comunitarios, procedentes de países de gran tradición en este deporte como Finlandia, Polonia, República Checa e, incluso, Francia. Además, a la sede del club han empezado a llegar ofrecimientos de jugadores que están jugando en otros equipos de la Liga española.

A.I.

editorialeditoriau

Avanzando hacia el futuro

El verano ha comenzado con fuerza en la Val d'Aran, territorio que acoge una actividad casi frenética, alejada de la que caracteriza este periodo de descanso que muchos visitantes buscan estos días en los bellos parajes araneses.

Esta semana, una noticia ha colocado a la Val d'Aran en las portadas de la prensa regional e, incluso, nacional: la presencia del arquitecto japonés Arata Isozaki en la localidad de Arties para presentar su proyecto para la rehabilitación de los Baños, que ya eran conocidos por los romanos.

Los futuros Banhs d'Arties, que podrían entrar en funcionamiento en 2007, supondrán un importante foco de atracción, no sólo de las personas dispuestas a recuperarse en sus instalaciones, sino también de aquellos amantes y estudiosos de la arquitectura que tendrán en este edificio un referente dado que es obra de uno de los 'maestros' de la arquitectura mundial, Arata Isozaki. No es de extrañar, pues, que antes ya de la colocación de la primera piedra, los 'Banhs d'Arties' se han convertido en un elemento vital para desestacionalizar el turismo de la Val d'Aran, tradicionalmente vinculado al mundo de la nieve, además de ser el buque insignia de los proyectos empresariales araneses.

Aran ha tomado conciencia de que una de sus grandes riquezas es el turismo y ha apostado fuerte por él. Así, Vielha ha dado un nuevo paso en la reapertura de la Tuca, aunque reconvertida en una estación de montaña que mantenga abiertas sus puertas más de la mitad del año.

Mención aparte merecen los ayuntamientos araneses en su apuesta por la música y la cultura. Así, el de Naut Aran ha conseguido la participación del asturiano Hevia en su Festival de Música Celta y está ultimando la organización de un Ciclo de Cine de Montaña que llevará hasta el valle a los mejores montañeros de nuestro país.

Por su parte, el Ajuntament de Vielha ha organizado el I Festival de Verano de la Val d'Aran, que intenta ampliar la oferta estival y que, entre otros, propiciará la presencia de la bailarina y coreógrafa Sara Baras, en un ciclo que unirá danza, música y teatro.

Quan circulo a 120 km/h consumeixo un 44% més que a 100 km/h.

Revisa'm quan toca, aniràs més segur i et pots estalviar fins a un 12% d'energia. No passis de l'ITV.

cuida'm gastaré menys

T'ajudem a estalviar energia

Generalitat de Catalunya Departament de Treball i Indústria